

WITAKOWSKI, Witold – LYKOWSKA, Laura (eds.), *ወሰተ ጾሐፍ: Wälättä Yohanna. Ethiopian Studies in Honour of Joanna Mantel-Niećko on the Occasion of the 50th Year of Her Work at the Institute of Oriental Studies, Warsaw University*, en *Rocznik Orientalistyczny* LIX/1 (2006), 305 + figs. color.

Cincuenta años dedicados a la docencia y al estudio de la cultura etiópica han motivado que el nº 59 de la célebre publicación periódica polaca *Rocznik Orientalistyczny*, especializada en estudios de orientálica, haya servido para homenajear a quien ha consagrado toda su vida a ese esfuerzo, la Dr.<sup>a</sup> Joanna Mantel-Niećko, más conocida entre los etiopistas como “la Gran Dama” de los estudios etiópicos en Polonia.

Este *Festschrift* se abre con un breve prefacio de los editores (pp. 9-10), al que sigue la *tabula gratulatoria* (pp. 11-12), las abreviaciones utilizadas en las contribuciones (pp. 13-14), tres poemas en *ge'ez* dedicados a la homenajeadá (pp. 15-18) con traducción explicativa en amhárico (pp. 19-21) y una nota biográfica académica junto con la producción científica de la Dr.<sup>a</sup> Joanna Mantel-Niećko (pp. 23-32).

Los editores han reunido para la ocasión a diecinueve especialistas en distintos campos de los estudios etiópicos, que han contribuido con otros tantos trabajos. Con la variedad temática de los artículos reunidos se rinde tributo a la interdisciplinariedad que cultivó la Dr.<sup>a</sup> Mantel-Niećko, tras comenzar su carrera profesional en el campo de la lingüística del amhárico. Los títulos de los trabajos, que agrupamos en seis áreas generales de estudio, algunos de cuyos trabajos son susceptibles de formar parte de otro grupo, son los siguientes:

#### 1. Documentos y manuscritos:

- Ewa Balicka-Witakowska, “Against Thirty and Twenty Five Devils”: Two Ethiopian Painted Amulets in the British Museum Collection”, pp. 33-46.
- Alessandro Baussi, “The Manuscript Tradition of the Ethiopic Qalēmentos. A Short note”, pp. 47-57.
- Hanna Rubinkowska, “British Sources on Ethiopia (formerly Abyssinia) in the National Archives, Kew”, pp. 215-223.

#### 2. Lingüística:

- Baye Yimam, “Root Reductions and Extensions in Amharic Revisited”, pp. 58-78.
- Laura Łykowska, “Sequence of Tenses: the Case of Amharic Intentional Sentences”, pp. 142-150.

- Ewa Wolk, “The Main Concepts Structuring the Sphere of Personal relations in Verbal Communication in Amharic”, pp. 297-305.
3. Historia e historiografía:
- Olga Kapeliuk, “Evidentiality, Absolute Present and Factivity in Neo-Ethiopic Historiography”, pp. 124-134.
  - Izabela Orłowska, “Re-imagining Empire: the Coronation of Yohannis IV as an Expression of Historical Memory”, pp. 173-180.
  - Richard Pankhurst, “The Quest for “Civilization”: The Pre-World War II Modernizing Policies of Ras Tāfari Mākonnen (Later Emperor Haylā Sellasé) as Expounded in His Autobiography, and in the Chronicle of Empress Zāwditu”, pp. 181-201.
  - Wolbert Smidt, “Teilnehmer und Beobachter bei der britischen Intervention in Abessinien 1867/68 nach dem österreichischen Beobachter k.u.k. Major Kodolitsch“, pp. 224-254.
  - Irma Taddia, “Ethiopian and African Studies“, pp. 255-264.
4. Sociología:
- Leonardo Cohen, “Jesuit Missionaries in Ethiopia: Their Role as Exorcists, Healers and Miracle-Makers (1603-1632)”, pp. 79-91.
  - Paul B. Henze, “Ethiopia and Medieval England: Persistence and Patterns in Rural Life”, pp. 113-123.
  - Tekeste Negash, “Education and Development in Ethiopia: the History of Dubious Correlation”, pp. 151-172.
5. Literatura / religión:
- Stanisław Kur, “Les Stéphánites d’après les *Actes d’Abekizerun*”, pp. 135-141.
  - Stanisław Piłaszewick, “Rabeh Zubair in Central Sudan According to a Hausa Story”, pp. 202-214.
  - Kamilla Termińska, “The Trinitarian Incipit in the Context of Ethiopia’s Heretical Discursive Formation in the Period from the 15<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> Century”, pp. 265-280.
  - Witold Witakowski, “*Filekseyus*, the Ethiopic Version of the Syriac Dadisho Qatraya’s Commentary on the Paradise of the Fathers”, pp. 281-296.
6. Arte:
- Michael Gervers, “An Architectural Survey of the Church of Ἐmäkina Mādḥane Alām (Lasta, Ethiopia)”, pp. 92-112.

Como puede apreciarse, el elenco de títulos que acabo de transcribir, clasificados en seis áreas generales de estudio (una de ellas dual, debido a la naturaleza de algunos trabajos) dan cuenta de la variedad temática del presente volumen, desde amuletos y manuscritos hasta la historia y la política contemporáneas, pasando por la historiografía, la literatura mística, la lingüística, la arquitectura o, por ejemplo, las implicaciones de naturaleza sociológica que ofrecen ciertas labores realizadas por misioneros jesuitas en Etiopía.

Los setenta y cinco años con que cuenta actualmente la homenajeadada y la larga trayectoria científica de carácter interdisciplinar avalan el interés de todos los amigos, colegas y discípulos que han querido homenajear a quien ha dedicado toda su vida al estudio: el cariñoso arranque del título es suficientemente expresivo, *Wälättä Yohanna*, “Hermana Joanna”, como reconocimiento a la vez científico y humano a quien lo dio todo en favor de la cultura etiópica.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA  
Universidad de Córdoba